

PARA DIFUSIÓN
INMEDIATA

CONTACTAR:

Lisle Peterson (510) 643-6714
lisle@calperfs.berkeley.edu
Stefanie Scott (510) 642-9121
sscott@calperfs.berkeley.edu

**CAL PERFORMANCES ANUNCIA EL AÑO NUEVO CON
LA PRESENCIA DEL ACLAMADO TENOR PERUANO
JUAN DIEGO FLÓREZ**

EL MARTES 6 DE ENERO, 2004 A LAS 8:00 P.M. EN EL ZELLERBACH HALL

BERKELEY, 2 de diciembre, 2003 – Considerado como “el aspirante peruano a obtener la corona del *bel canto*” (*The New York Times*), el aclamado tenor **Juan Diego Flórez** se presentará en un solo recital el **martes 6 de enero, 2004** a las **8:00 p.m.** en el Zellerbach Hall, en el primer concierto de la temporada programado por Cal Performances para el año 2004. Luego de haber agotado las localidades en su último recital en la Costa Oeste, realizado en junio de este año, la celebrada estrella de la ópera estará de regreso en Berkeley acompañado por el pianista **Vincenzo Scalera**, e interpretará un repertorio que ilumina su asombroso talento. El programa incluye: “Guarda che bianca luna”, de **Schubert**; “Adelaide”, de **Beethoven**; “Ridente la calma” K152 y “Si spande al sole in faccia”, de *Il re pastore* de **Mozart**; “Che ascolto, ohime”, de *Otello* de **Rossini**; “Malhaya” y “Hasta la guitarra llora”, de **Rosa Mercedes Ayarza de Morales**; “Ouvre tes yeux bleus”, de **Massenet**; “Ouvre ton coer”, de **Bizet**, y “Allegro io sono”, de *Rita* de **Donizetti**.

JUAN DIEGO FLÓREZ

“Vino, vio y venció. Fuimos, lo escuchamos y quedamos cautivados”, anunció con apasionado entusiasmo el *Oakland Tribune* en referencia a la primera presentación de **Juan Diego Florez** realizada en junio en la Costa Oeste, en el Hertz Hall de Berkeley. Ampliamente aclamado por su clara y vívida coloratura, como también por su experimentada ornamentación, **Juan Diego Flórez** nació en 1973 en Lima, Peru. Cuando era niño, comenzó a estudiar música con su padre, el cantante de folklore peruano Ruben Flórez. El joven cantante disfrutaba aprendiendo las tradiciones musicales de su país y con el mismo placer lo hacía con el rock, la música romántica y las baladas con connotaciones políticas. Estudió en el Conservatorio de Lima hasta los 20 años y continuó luego en el Curtis Institute of Music in Philadelphia. Como

-MORE-

único tenor de la escuela, Flórez fue prácticamente empujado al escenario donde adquirió gran experiencia escénica. Allí también encontró a su tutor, el emigrado peruano Ernesto Palacio, quien lo ayudó a descubrir la potencia vocal de su canto. En Agosto de 1996 Flórez hizo su debut oficial en *Matilde di Shabram*, en el rol de Corradino, papel que debió asumir a último momento debido a una indisposición del cantante Bruce Ford en el Rossini Opera Festival en Pesaro, Italia. Proclamado la revelación de esa temporada, Flórez desarrolló rápidamente una exitosa carrera internacional y ya dejó de ser considerado una promesa para transformarse, en la actualidad, en uno de los más reconocidos tenores del *bel canto* internacional.

Flórez ha logrado grandes éxitos en importantes escenarios de ópera como La Scala (*Armide, Falstaff, Cappello di Paglia di Firenze, Barbiere di Siviglia, Nina Pazza per Amore, La Sonnambula*), Covent Garden (*Elisabetta, Otello, Cenerentola*), Metropolitan Opera House (*Il Barbiere di Siviglia*); Vienna's Konzerthaus (*La Semiramide*), en el Rossini Opera Festival en Pesaro (*Matilde di Shabram, Il Signor Bruschino, Petite Messe Solennelle, La Cenerentola, Viaggio a Reims*), Regio di Torino (*La Sonnambula, Maria Stuarda*), La Maestranza de Sevilla (*Alahor in Granata*), Staatsoper de Viena (*Il Barbiere di Siviglia, Italiana in Algeri, Gianni Schicchi*), Opera di Roma (*Barbiere di Siviglia*), San Francisco Symphony (*Stabat Mater*) y San Francisco Opera (*La Cenerentola*), Bayerische Staatsoper (*Italiana in Algeri*), Gran Teatro del Liceo de Barcelona (*Stabat Mater*), Opera National de Paris (*Italiana in Algeri*) y Bilbao (*Il Barbiere di Siviglia*).

Ha cantado bajo la batuta de los directores Riccardo Muti, Myung-Wun Chung, Neville Marriner, Riccardo Chailly, Gianluigi Gelmetti, Christophe Rousset, Carlo Rizzi, Claudio Scimone, Antonio Pappano, Alberto Zedda, Roberto Abbado, Ralf Weikert y Daniele Gatti, mientras que en fechas futuras cantará dirigido por Sir John Eliot Gardiner y James Levine.

En abril de 2001 Juan Diego Flórez firmó contrato exclusivo con Decca Music Group, firma con la que hizo su debut discográfico a partir del lanzamiento de la grabación de arias de Rossini, bajo la dirección de Riccardo Chailly en 2002. El segundo álbum discográfico de Flórez, se lanzó en abril de 2003, con el registro de obras de otros dos grandes compositores del *bel canto*, Bellini y Donizetti. Esta reciente grabación incluye las obras más destacadas y

preferidas del género, tal como la que encabeza el título de este álbum, “Una furtiva lagrima” de Donizetti. A éste se agrega la popular *L’Elisir D’Amore*, como también la exuberante aria “Ah! Mes Amis” de la ópera *La Fille Du Regiment* de Donizetti.

VINCENZO SCALERA

Nativo de Maplewood, Nueva Jersey, el pianista **Vincenzo Scalera** inició sus estudios de piano cuando tenía 5 años. Se graduó en Manhattan School of Music y trabajó como asistente de dirección de la New Jersey State Opera. Más tarde continuó sus estudios en Italia, y en 1980 integró el cuerpo musical del Teatro alla Scala de Milan como preparador de cantantes y como pianista asistente de los directores Claudio Abbado, Riccardo Chailly, Giannandrea Gavazzeni, Carlos Kleiber y otros. Scalera participó en importantes festivales musicales como el de Edimburgo, Martina Franca, Jerusalem, Estambul, Les Choregies d’Orange, Carinthscher Sommer Ossiach y el Rossini Opera Festival en Pesaro.

Acompañó célebres cantantes como Carlo Bergonzi, Montserrat Caballé, José Carreras, Leyla Geneer, Raina Kabaivanska, Katia Ricciarelli, Renata Scotto, Cesare Siepi, Lucia Valentini Terrani, Leontina Vaduva, Sumi Jo, Giuseppe Sabbatini y Marcello Giordani. Vincenzo Scalera se presentó en los más destacados centros de la música internacional y se ha convertido en uno de los más requeridos pianistas acompañantes en los recitales de cámara. Sus compromisos futuros incluyen presentaciones con Roberto Alagna y Angela Gheorghiu.

La discografía de Scalera incluye recitales como *Renata Scotto in the Complete Songs of Verdi*, *Carlo Bergonzi in Concert*, y *Carlo Bergonzi in the Art of Belcanto-Canzone*. Scalera también grabó tres recitales con José Carreras en video: *In Vienna*, *In Concert* y *Comeback Recital in Spain*. Documenta su extensa colaboración con Carlo Bergonzi un video en concierto titulado *Bergonzi Celebrates Gigli*, programa en el que actuaron juntos en el aclamado recital de 1985 en el Carnegie Hall. Como clavecinista, grabó la banda de sonido del video para la obra de Rossini *II Viaggio a Reims*, también con Abbado. Desde 1997, Scalera forma parte del personal docente de Renata Scotto Opera Academy en Savona, Italia, donde dicta clases de acompañamiento y de literatura operística.

INFORMACIÓN PARA BOLETOS

Las entradas para la presentación del tenor **Juan Diego Flórez** el **martes 6 de enero, 2004** a las **8:00 p.m.** en el Zellerbach Hall cuestan **\$32.00, \$42.00 y \$56.00**. Las entradas están disponibles en Cal Performances en la Oficina de Boletos del Zellerbach Hall; puede llamar al (510) 642-9988 para comprar por teléfono; ir a www.calperfs.berkeley.edu; o en la puerta. Hay entradas a mitad de precio disponibles para los alumnos de UC Berkeley. Los profesores y personal de la UC, los ciudadanos mayores y los estudiantes, tienen un descuento de \$2, y los miembros de la UC Alumni Association tendrán un descuento de \$3 (en esta bonificación están excluidos los eventos especiales). Para mayor información, llamar a la Oficina de Boletos de Cal Performances al (510) 642-9988 o visite el sitio de Internet de Cal Performances en www.calperfs.berkeley.edu.

#

El *San Francisco Chronicle*, la revista *San Francisco* y la radiodifusora KDFC Classical 102.1 FM patrocinan la temporada artística 2003/04 presentada por Cal Performances.

Todos los programas de Cal Performances reciben el apoyo del National Endowment for the Arts, del California Arts Council y de la William and Flora Hewlett Foundation. Cal Performances reconoce el generoso aporte de The Shenson Foundation para la realización de esta serie de recitales durante la temporada 2003/04.

#

EDITORES DE CALENDARIOS POR FAVOR, TENER EN CUENTA ESTOS DATOS

Martes 6 de enero, 2004 a las **8:00 p.m.**

Zellerbach Hall, UC Berkeley Campus
Bancroft Way y Telegraph Ave., Berkeley

Recital

Juan Diego Flórez, tenor
Vincenzo Scalera, piano

Programa:

Schubert/"Guarda che bianca luna"

Beethoven/"Adelaide"

Mozart/"Ridente la calma" K152 y "Si spande al sole in faccia" de *Il re pastore*

Rossini/"Che ascolto, ohime" de *Otello*

de Morales/"Malhaya" y "Hasta la guitarra llora"

Massenet/"Ouvre tes yeux bleus"

Bizet/"Ouvre ton coeur"

Donizetti/"Allegro io sono" de *Rita*

Boletos : \$32.00, \$42.00 y \$56.00. Disponibles en la Oficina de Boletos de Cal Performances en el Zellerbach Hall; en el (510) 642-9988 para comprar por teléfono, en www.calperfs.berkeley.edu y en la puerta.

